



USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUALE D'USO

MDT5N25

MDT5N40

English Page 2

Français Page 5

Italiano Pagina 9

Deutsch. Seite 12

User Manual for

Touch-Free Ice Maker

Dispensers

models

MDT5N25 and

MDT5N40

TABLE OF CONTENTS

Warranty	page 2
Installation	page 2
Location & Assembly.	page 2
Plumbing	page 3
Electrical	page 3
Final Check List.	page 3
Initial Start Up	page 3
Maintenance.	page 4
Failure Analysis.	page 4

WARRANTY:

The warranty conditions are those supplied by the official distributor for your area. In case of parts, only GENUINE service parts may be used.

TO INSTALL THE MACHINE

This machine is designed to be placed on a counter or on a model DMS21 machine stand.

Check sales information for other applications.

INSTALLATION LIMITATIONS:

This ice system is designed to be installed indoors, in a controlled environment:

Min	Max	
Air Temperature	10°C	40°C
Water Temperature	5°C	40°C
Water Pressure	1 bar	5 bar
Voltage	-5%	+10%

(Compared to the nameplate)

Operating the machine outside of the limitations is misuse and can void any warranty.

Scotsman Ice Systems are designed and manufactured with the highest regard for safety and performance.

Scotsman reserves the right to make design changes and/or improvements at any time.

Specifications and design are subject to change without notice.

LOCATION & ASSEMBLY:

After uncrating and inspection, the unit is ready for installation. It is important that the machine be installed in a location where it has enough space around it to be accessible for service, and minimum of 150 mm be allowed at the sides for air circulation on air cooled models. A minimum of 150 mm should be allowed at the top for service access. Try to avoid hot, dirty and crowded locations.

Machine Stand Installations:

Tip the machine stand on its back, using parts of the carton to protect the exterior finish. Install the legs into the threaded holes in the bottom of the stand. Turn the leg levelers all the way in preparation for leveling later. Return the stand to the upright position.

Counter Top Installations:

Locate the plumbing and electrical supply access holes prior to placing the unit on the counter top.

Ice Maker Dispenser:

The machine is heavy, so the use of a mechanical lift is recommended for lifting the machine high enough to install on top of the stand or counter top. If placing on a machine stand, align it with the back. Secure it to the stand with the hardware provided with the stand. If placing on a counter top, no additional fastening is required. Sealing the edges of the dispenser to the cabinet is recommended to make cleaning easier.

PLUMBING:

PLUMBING CONNECTIONS MUST

CONFORM TO ALL APPLICABLE CODES

Water Inlet

Air Cooled Models: The recommended water supply is potable cold water. Use 3/8" O.D. copper tubing, connect to the 3/8" male flare at the back of the cabinet. Install a hand valve near the machine to control the water supply.

Water Cooled Models: A separate 3/8" O.D. copper line is recommended, with a separate hand valve to control it. It is connected to a 3/8" FPT condenser inlet at the back of the cabinet.

Drains

Air Cooled Models: There is one 3/4" FPT drain at the back of the cabinet, the drain line is of the gravity type, and a 3 cm per meter fall is an acceptable pitch for the drain tubing. There should be a vent at the highest point of the drain line, and the ideal drain receptacle would be a trapped and vented floor drain. Use only 3/4" rigid tubing.

Water Cooled Models: In addition to the above mentioned drain, a separate condenser drain must be installed. Connect it to the 1/2" condenser drain connection at the back of the cabinet.

ELECTRICAL:

ELECTRICAL CONNECTIONS MUST

CONFORM TO ALL APPLICABLE CODES

The electrical power to the unit is supplied through the junction box at the rear of the machine.

Check the nameplate (located on the back panel) for the voltage requirements, and for the minimum circuit ampacity. The machine requires a solid chassis to earth ground wire.

The ice maker should be connected to its own electrical circuit so it would be individually fused. Voltage variation

must remain within design limitations, even under starting conditions.

The electrical disconnect switch with fuse protection must be a two pole type with a minimum of 3 mm between open contacts.

FINAL CHECK LIST

1. Is the ice system installed indoors in a location where the air and water temperatures are controlled, and where they do not exceed the design limitations?
2. Is there an electrical service disconnect within sight of the installed machine? Has the voltage been checked, and compared to nameplate requirements?
3. Have all the plumbing connections been made and checked for leaks?
4. Has the machine and bin been leveled?
5. Is there a minimum of 150 mm clearance at the sides of the machine for proper service access and air circulation?
6. Is the water pressure a minimum of 1 bar?
7. Has the machine been secured to the machine stand (if a stand is used)?
8. Is there clearance over the top of the machine for service access?
9. Is there a water shut off valve installed near the machine?

INITIAL START UP

Pre-Start Inspection

1. Remove the two front panels.
2. Inspect the interior of the machine for loose screws or wires. Check that no refrigerant lines are rubbing each other. Check that the fan blade turns freely (air cooled).
3. Remove any and all packaging material including any that may be inside the ice storage bin.
4. Check that the inner bin bottom is properly seated at the bottom of the ice storage bin.
5. Check that the unit is installed correctly according to the final check list.

Start Up

1. Open the hand valve, observe that water enters the water reservoir, fills the tube from the reservoir to the evaporator, and then shuts off.

2. Switch the master switch on.

A. There should be a short (15 second) delay before the gearmotor starts.

B. After the gearmotor starts, the compressor will start.

4. On air cooled models, the condenser will begin to discharge warm air, on water cooled models warm water will be flow into the drain.

5. The unit should soon be making ice.

6. **There Are No Adjustments to Make**, so replace the panels.

7. Check ice dispensing by holding a container in front of the Tough Free ice sensor (just below the ice delivery spout). Ice should flow from the spout when a container is present, and stop dispensing when the container is removed.

8. Give the owner/user the manual, instruct him/her in the operation of the unit, and make sure they know who to call for service.

SANITIZING AND CLEANING

The following is a list of recommended maintenance that will help keep the machine running with a minimum of problems.

Maintenance and Cleaning should be scheduled at a minimum of twice per year.

Ice Making System: In place cleaning

WARNING: Before proceeding with any cleaning and maintenance operation, make sure that the electrical power has been disconnected.

Monthly:

Wipe clean the ice storage bin liner, using a mild detergent solution diluted in lukewarm water.

Rinse it and then thoroughly disinfect its surfaces by wiping them with a liquid algaecide.

Clean the outside of the cabinet with a mild detergent solution.

Cleaning of water system.

This is critical to the proper operation of the ice machine. Call the authorized Service Agent at least twice per year.

EXTERIOR CLEANING

1. The ice chute may be pulled down to remove it from the ice dispenser. Wash and sanitize it.

2. The sink grill may be removed for washing and sanitizing.

3. The sink should be flushed with hot water and wiped clean with sanitizer.

4. The splash panel requires special attention to clean it.

A. Push and release the Splash Panel Cleaning Switch, located between the ice and water spouts.

B. Wash the splash panel and wipe with sanitizer.

C. Re-push the clean switch or wait 3 minutes for the Touch Free System to reset.

MECHANICAL MAINTENANCE

This is critical to the proper operation of the ice machine. Call the authorized Service Agent at least twice per year.

FAILURE ANALYSIS

(What to do before calling for service)

If the machine does not work:

Is the power on?

Is the water supply on?

Are the water filters plugged up?

If the machine does not make enough ice.

Are the air or water temperatures too high?

Is the air filter in the machine dirty?

If the machine makes and unusual noise.

Has the machine received its twice per year maintenance?

MANUEL D'UTILISATION POUR DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE GLACE ET D'EAU MODELES MDT5N25 - MDT5N40

TABLES DES MATIERES

Garantie
Installation
Emplacement et assemblage
Plomberie
Electricité
Liste de contrôles final
Démarrage initial
@INSIDE TABLE CO = Maintenance
Analyse des pannes

GARANTIE:

Les conditions de garantie sont celles indiquées par le distributeur officiel de votre secteur. En cas de besoin seules les pièces de rechanges d'origine peuvent être utilisées.

POUR INSTALLER LA MACHINE

Cette machine est conçue pour être installée sur un comptoir ou un support du type DMS 21.

Pour d'autres applications consulter les informations de vente.

LIMITE D'INSTALLATION:

Cette fabrique de glace est conçue pour être installée à l'intérieur, dans un environnement contrôlé.

Min.	Max.
Température de l'air	10 °C 40 °C
Température de l'eau	5 °C 40 °C
Pression de l'eau	1 Bar 5 Bar
Tension	-5% +10%

(Comparer à la plaque signalétique).

Utiliser la machine en dehors de ces limites est un usage abusif et peut annuler toutes les garanties.

Les machines à glaces SCOTSMAN sont conçues et construites avec un grand respect de sécurités et de performances.

SCOTSMAN se réserve le droit de changer la conception et ou de l'améliorer à tous moments.

Les caractéristiques et les conceptions sont sujets à des changements sans préavis.

EMPLACEMENT ET ASSEMBLAGE:

Après déballage et inspection, l'unité de fabrication est prête pour l'installation.

Il est important pour l'entretien, que la machine soit installée dans un local où il y a un dégagement suffisant à son pourtour. Un minimum de 15 cm de dégagement à l'arrière est demandé pour assurer une bonne ventilation des machines à refroidissement par air.

Essayez d'éviter les endroits, chauds, poussiéreux, et encombrés.

Installation du support

Basculer le support sur l'arrière, utiliser à cet effet le carton d'emballage pour protéger la finition extérieure. Installer les pieds à l'intérieur des trous filetés du fond du support.

Dévisser les vis de réglage des pieds à fond pour mettre la cabine d'aplomb plus tard. Retourner la cabine de stockage à l'endroit, enlever tous les plastiques de protection.

Installation sur un comptoir

Localiser les trous des arrivées électrique, d'eau et évacuation d'eau avant d'installer la machine sur le comptoir.

Distributeur de glace

La machine est lourde, alors il est recommandé d'utiliser un élévateur pour la soulever à la hauteur du comptoir ou du support. Si la machine est installée sur le support, l'aligner avec l'arrière de celui-ci. Fixer la machine au support avec les ferrures livrées avec le support.

Si la machine est installée sur un comptoir aucune attache est nécessaire.

Pour faciliter le nettoyage, il est recommandé de seller les bords du distributeur au meuble.

POUR LE PLOMBIER

LES CONNECTIONS DE PLOMBERIE DOIVENT ETRE CONFORMES A LA LEGISLATION.

Entrée d'eau

Modèles à refroidissement par air: Recommandations, utiliser de l'eau froide et propre. Utiliser un tuyau 3/8 O.D. en cuivre pour l'alimentation d'eau, connecter un raccord 3/8" mâle flare sur l'arrivée d'eau à l'arrière de la machine. Installer une vanne à main près de la machine pour contrôler l'alimentation d'eau.

Modèles à refroidissement par eau: Un tube en cuivre en 3/8 O.D. est recommandé, avec une vanne à main indépendante pour le contrôle. Le connecter au raccord d'arrivée d'eau en 3/8" FPT situé à l'arrière de la machine.

Evacuation d'eau

Modèles à refroidissement par air: Il y a un raccord d'évacuation en 3/4" FPT situé à l'arrière de la machine, l'évacuation d'eau est du type par gravité et une pente de 3 cm par mètre est un degré acceptable pour l'évacuation d'eau. Il doit y avoir une prise d'air au point le plus haut de la canalisation d'évacuation d'eau, et le réceptacle idéal des canalisations d'évacuation d'eau serait un siphon de sol. Utiliser seulement des tubes rigides en 3/4.

Modèles à refroidissement par eau: En plus des évacuations d'eau mentionnées ci-dessus, une évacuation d'eau séparée doit être installée. La connecter dans le raccord 1/2" situé à l'arrière de la machine.

Cabine de stockage: Un évacuation d'eau indépendante est demandé pour le bon fonctionnement, similaire à l'évacuation d'eau des machines à refroidissement par air. L'isolation de cette évacuation d'eau est recommandé.

POUR L'ELECTRICIEN

LES CONNECTIONS ELECTRIQUES DOIVENT ETRE CONFORMES A LA LEGISLATION.

L'alimentation électrique doit être raccordée dans le boîtier électrique à l'arrière de la machine. Contrôler la plaque signalétique (situé sur la panneau arrière) pour la tension d'alimentation, et pour l'intensité minimum. La machine requiert un solide châssis raccordé à la terre. La machine à glace doit être connectée à son propre circuit électrique et posséder une protection individuelle par des fusibles. Les variations de la tension doivent rester dans les limites définies par le constructeur, même dans les conditions de démarrage.

LISTE DE CONTROLE FINAL

1. La machine est elle installée à l'intérieure d'un local où l'air et la température sont contrôlés et où les limites définies par le constructeur ne seront pas dépassées ?
2. Y a il un sectionneur visible et proche de la machine? Le voltage à il été contrôlé et comparé comme indiqué sur la plaque signalétique.
3. Les connections hydrauliques ont elles été réalisées et les fuites contrôlées?
4. La machine et la cabine de stockage ont elle été mise de niveau?
5. Y a il un espace minimum de 150 mm à l'arrière de la machine pour les interventions d'entretien et pour la libre circulation de l'air?
6. La pression d'eau est elle au moins égale à 1 Bar?
7. Est-ce que la machine à été fixée au support (si le support est utilisé)?
8. Le dégagement technique au dessus de la machine est il suffisant pour les opérations courantes d'entretien?
9. Y a il un robinet d'arrêt près de la machine à glace?

POUR L'INSTALLATEUR

DEMARRAGE INITIAL

Inspection avant démarrage

- 1 Enlever les deux panneaux de façade.
2. Inspectez l'intérieur de la machine et resserrer les vis et les fils électriques le cas échéant. Vérifier que les tubes de réfrigérant ne frottent pas entre eux. Vérifier que l'hélice du moteur ventilateur tourne librement (Refroidissement par air).

3 Enlever tous autres matériels qui peuvent être situés à l'intérieur de la cabine de stockage.

4 Vérifier que le double fond conique de la cabine de stockage repose bien sur celui-ci.

5. Contrôlez que la machine à glace soit correctement installée d'après la liste de contrôles finale.

Démarrage

Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau, observez le remplissage du réservoir d'eau, ainsi que du tube allant du réservoir à l'évaporateur, et vérifiez que le flotteur ferme l'arrivée d'eau.

2. Basculez l'interrupteur principal sur "Marche".

A. Il doit y avoir une temporisation de 15 secondes avant que le moto-réducteur ne démarre.

B. Une fois que le moto-réducteur a démarré, le compresseur démarre à son tour.

3. Pour les modèles à refroidissement par air le moteur ventilateur commence à dégager de l'air chaud et pour les modèles à refroidissement par eau de l'eau chaude coule à la vidange.

4. La machine doit rapidement fabriquer de la glace.

5. **Il n'y a pas de réglage à faire**, alors remonter les panneaux.

6. Contrôler la distribution de glace en maintenant un récipient face aux cellules de distribution (juste en dessous du bec déverseur de glace).

De la glace doit tomber du déverseur de glace lorsqu'un récipient est présent et la distribution doit s'arrêter lorsque le récipient est retiré.

7. Donnez à l'acheteur/utilisateur le manuel d'utilisation, initiez-le ou la au fonctionnement de la machine et soyez sûr qu'il ou elle sache qui contacter pour le service après-vente.

ASEPTISATION ET NETTOYAGE

Ce qui suit est une liste de recommandations et de maintenance qui préserveront le bon fonctionnement avec un minimum de problème.

Les opérations d'entretien et de nettoyage doivent être programmées au minimum de deux fois par an.

Système de fabrication de glace: Nettoyage par endroit

ATTENTION: Avant de procéder aux opérations de nettoyage et d'entretien soyez sûr que le courant soit coupé.

Mensuel :

Essuyez, nettoyez l'intérieur en plastique de la cabine de stockage, utilisez un détergent léger dilué dans de l'eau chaude.

Rincez-la et désinfectez à fond les surfaces en essuyant avec un liquide antialgue.

Nettoyez les parties extérieures de la cabine de stockage avec un produit détergent léger.

Nettoyage du circuit hydraulique.

C'est capital pour le bon fonctionnement de la machine. Appelez le service autorisé au moins deux fois par an.

NETTOYAGE EXTERIEUR

1. Le bec verseur doit être démonté du distributeur en tirant vers le bas. Laver et nettoyer le.

2. La grille du réservoir doit être enlevée, nettoyer et aseptisée.

3. Le réservoir doit se vider librement. Avec de l'eau chaude, le nettoyer, l'aseptiser et l'essuyer.

4. Le panneau avant inférieur ramassage de gouttes requiert une attention particulière pour le nettoyage.

A. Appuyer et relâcher l'interrupteur de nettoyage du panneau ramassage de gouttes, situé entre le bec distributeur de glace et le bec distributeur d'eau.

B. Laver le panneau de ramassage de gouttes, l'aseptiser et l'essuyer.

C. Appuyer à nouveau sur l'interrupteur de nettoyage du panneau ramassage de gouttes ou attendre trois minutes pour que la distribution automatique redémarre.

ENTRETIEN MECANIQUE.

C'est capital pour le bon fonctionnement de la machine.
Appelez le service autorisé au moins deux fois par an.

ANALYSE DES PANNES

(Que faire avant d'appeler le service après vente)

Si la machine ne fonctionne pas:

Y a il du courant?

Y a il de l'eau?

Les filtres traitant sont-ils bouchés?

Si la machine ne fabrique pas suffisamment de glace:

Est-ce que la température de l'air ou de l'eau est trop élevée?

Est-ce que le filtre à air dans la machine n'est pas salé?

Si la machine fait un bruit inhabituel:

Est-ce que la machine a subi une visite d'entretien deux fois par an?

Manuale d'Uso per Distributori di Ghiaccio modelli

MDT5N25 - MDT5N40

INDICE

Garanzia

Installazione

Posizionamento & Assemblaggio

Collegamenti idraulici

Collegamenti elettrici

Controllo finale

Avviamento

Pulizia & Manutenzione

Ricerca guasti

GARANZIA

Le condizioni di garanzia sono quelle fornite dal distributore ufficiale per la Vs zona.

Nel caso di sostituzione di pezzi richiedete sempre quelli ORIGINALI.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Questo apparecchio é stato studiato per essere installato sopra il banco oppure abbinato al trespole DMS21.

Altre applicazioni sono illustrate nei depliant commerciali.

Limiti di funzionamento:

Questo apparecchio é stato progettato/costruito per essere installato all'interno con i seguenti limiti operativi:

Min.	Max.	
Temperatura ambiente	10°C	40°C
Temperatura acqua	5°C	40°C
Pressione acqua	1 bar	5 bar
Tensione	-5%	+10%
(rispetto al valore di targa)		

Funzionamenti al di fuori dei suddetti limiti fanno decadere automaticamente il Vs diritto alla garanzia.

I fabbricatori di ghiaccio Scotsman sono stati progettati e costruiti con i più alti standard di sicurezza.

La Scotsman si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua.

POSIZIONAMENTO & ASSEMBLAGGIO

Dopo averlo sballato e verificato, l'apparecchio é pronto per essere installato. E' importante che la macchina sia installata in un luogo dove ci sia sufficiente spazio all'esterno per renderlo accessibile durante le operazioni di manutenzione e che abbia una distanza minima di almeno 15 cm dalla parete posteriore per un corretto scarico dell'aria. Evitare, nel limite del possibile, luoghi caldi e polverosi.

Installazione trespole:

Coricare il trespole sul suo lato posteriore ed avvitare i piedini nei raccordi filettati posti sul basamento. Avvitare a fondo i dadi di regolazione al fine di poterlo in seguito livellare quindi riposizionare il trespole verticalmente.

Installazione sopra il banco:

Individuare i fori di accesso per i collegamenti elettrici ed idraulici prima di posizionare l'apparecchio sopra il banco.

Distributore di ghiaccio:

L'apparecchio é pesante pertanto è raccomandato l'uso di un sollevatore meccanico per porre la macchina sopra il trespole o il banco. Una volta montato allinearla posteriormente ed fissarlo al trespole con le squadrette fornite. Nel caso di installazione sopra il banco non é richiesto alcun fissaggio. Sigillare in questo caso i bordi esterni del distributore al banco al fine di agevolare le operazioni di pulizia.

PER L'IDRAULICO

TUTTI I COLLEGAMENTI IDRAULICI DEVONO ESSERE ESEGUITI A REGOLA D'ARTE IN CONFORMITA' CON LE NORME LOCALI.

Entrata acqua

Modelli raffr. ad aria: L'acqua da utilizzare deve essere potabile, pulita e fredda. Usare un tubo in rame con diametro esterno da 3/8" da collegare al raccordo maschio da 3/8" posto nella parte posteriore dell'apparecchio. Installare un rubinetto nei pressi dell'apparecchio.

Modelli raffr. ad acqua: Usare un secondo tubo di rame da 3/8" con un rubinetto separato. Collegarlo, nella parte posteriore dell'apparecchio, al raccordo da 3/8" FPT dell'ingresso del condensatore.

Scarichi

Modelli raffr. ad aria: Collegare il raccordo da 3/4" FPT, posto nella parte posteriore dell'unità, ad un sifone aperto, posto a pavimento, usando un tubo rigido con una pendenza minima di 3 cm per metro di lunghezza ed un diametro di 3/4". Prevedere, nella sua parte più elevata, un'apertura per garantire una sufficiente ventilazione.

Modelli raffr. ad acqua: Oltre allo scarico dei modelli ad aria, deve essere installato un secondo tubo di scarico da collegarsi al raccordo da 1/2" di scarico del condensatore (lato posteriore dell'apparecchio).

Contenitore del ghiaccio:

E' necessario uno scarico a gravità simile a quanto fatto per i modelli raffr. ad aria. Si raccomanda di isolare il tubo di scarico del contenitore.

PER L'ELETTRICISTA

TUTTI I COLLEGAMENTI ELETTRICI DEVONO ESSERE ESEGUITI A REGOLA D'ARTE IN CONFORMITA' CON LE NORME LOCALI.

La tensione ai componenti dell'apparecchio viene fornita attraverso una scatola di derivazione posta sul lato posteriore dell'apparecchio.

Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda con quanto riportato nella targhetta (incollata al pannello posteriore) e determinare la sezione del cavo di alimentazione in funzione dell'ampereaggio dell'apparecchio.

L'apparecchio richiede un solido collegamento di messa a terra.

Il fabbricatore di ghiaccio deve essere collegato ad un suo interruttore a parete bipolare provvisto di fusibili o magneto-termico. Le variazioni di tensione devono restare entro i limiti operativi anche durante l'avviamento.

CONTROLLO FINALE

1. L'apparecchio è stato installato in un locale dove la temperatura ambiente e dell'acqua di alimentazione rimangano entro i limiti stabiliti?
2. L'interruttore elettrico è posto nel campo visivo dell'apparecchio? È stato controllato il voltaggio della linea di alimentazione elettrica? Corrisponde al voltaggio specificato sulla targhetta dell'apparecchio?
3. È stato eseguito il collegamento alle tubazioni dell'acqua di alimentazione e di scarico e verificate eventuali perdite?
4. L'apparecchio ed il contenitore sono stati ben livellati?
5. Ci sono almeno 15 cm di spazio dietro ed ai lati dell'apparecchio onde avere una efficace ventilazione del condensatore e permettere l'accesso per la manutenzione?
6. È stata controllata la pressione dell'acqua di alimentazione in modo da assicurare all'apparecchio una pressione di ingresso di almeno 1 bar?
7. L'apparecchio è stato fissato al trespolo?
8. C'è spazio a sufficienza sopra l'apparecchio per le operazioni di manutenzione?
9. E' stato installato un rubinetto nei pressi dell'apparecchio?

PER L'INSTALLATORE

Ispezione di pre-avviamento

1. Togliere i pannelli frontali.
2. Controllare tutte le tubazioni del circuito refrigerante e del circuito idraulico verificando se esistono vibrazioni o sfregamenti. Controllare, nei modelli raffr. ad aria, che la ventola giri liberamente.
3. Rimuovere tutto il materiale di protezione incluso quello che potrebbe essere stivato nel contenitore.
4. Controllare che il fondo interno mobile del contenitore del ghiaccio sia correttamente collocato.
5. Controllare che l'apparecchio sia installato correttamente secondo quanto riportato nella lista del controllo finale.

Avviamento

1. Aprire il rubinetto ed osservare che l'acqua entri all'interno della vaschetta a galleggiante, riempia il tubo di collegamento all'evaporatore e ne arresti il flusso.
2. Mettere l'interruttore principale sulla posizione ON.

A. Il motoriduttore partirà con un ritardo di 15".

B. Alla partenza del motoriduttore anche il compressore si mette in moto.

3. Nei modelli raffr. ad aria il condensatore inizierà a scaricare aria calda mentre nei modelli raffr. ad acqua dell'acqua calda fluirà dal tubo di scarico.

4. Dopo pochi minuti l'apparecchio inizierà a produrre ghiaccio.

5. **Non sono richieste regolazioni** per cui procedere a rimontare i pannelli.

6. Verificare il buon funzionamento del distributore di ghiaccio posizionando un contenitore davanti al sensore di erogazione (sotto alla bocca di distribuzione). Il meccanismo di distribuzione dovrebbe erogare il ghiaccio fintanto che il contenitore viene lasciato davanti al sensore ed arrestarsi immediatamente come questi viene rimosso.

7. Consegnare al proprietario/utilizzatore il libretto di istruzione ed accertarsi che abbia il nome ed il numero telefonico del servizio di assistenza tecnica autorizzato della zona.

PULIZIA & MANUTENZIONE

Quanto segue è una lista di operazioni di manutenzione raccomandate al fine di garantire il più a lungo possibile l'efficienza dell'apparecchio riducendo al minimo le problematiche di malfunzionamento.

Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere programmate almeno due volte all'anno.

Pulizia del fabbricatore di ghiaccio

ATTENZIONE: Prima di procedere con qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia accertarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata.

Mensilmente:

Pulire la cella raccolta ghiaccio servendosi di una soluzione detergente blanda miscelata ad acqua tiepida.

Una volta risciacquata, è consigliato passare su tutte le pareti della cella una spugna imbevuta con una sostanza battericida a base di cloro.

Per la pulizia della carrozzeria, è sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

Pulizia del circuito idraulico

Particolare attenzione va prestata alla pulizia del circuito idraulico. Per tale operazione chiamare almeno 2 volte all'anno un tecnico autorizzato.

Pulizia esterna

1. Pulire ed igienizzare il raccordo di scarico ghiaccio estraendolo dal basso.

2. Pulire ed igienizzare la griglia del vassoio di raccolta.

3. Usando dell'acqua calda pulire il vassoio di raccolta ed il relativo tubo di scarico.

4. Per la pulizia del pannello inferiore frontale procedere come segue:

A. Premere per un istante il pulsante dell'Interruttore di Lavaggio (Cleaning Switch) posto tra gli erogatori.

B. Pulire il pannello frontale.

C. Premere nuovamente l'interruttore di lavaggio ed attendere 3 secondi per il ripristino del funzionamento del sistema di distribuzione.

MANUTENZIONE MECCANICA

La manutenzione meccanica è una cosa vitale per un lungo e corretto funzionamento dell'apparecchio. Per tale operazione chiamare almeno 2 volte all'anno un tecnico autorizzato.

RICERCA GUASTI

(Prima di interpellare il tecnico autorizzato)

SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

L'interruttore è sulla posizione "ON"?

Il rubinetto di intercettazione idrica è aperto?

Il filtro sulla rete idrica è ostruito?

SE L'APPARECCHIO NON PRODUCE SUFFICIENTE GHIACCIO

La temperatura ambiente e dell'acqua è troppo alta?

Il filtro del condensatore è sporco?

SE L'APPARECCHIO PRODUCE UN RUMORE INUSUALE

E' stata fatta la manutenzione della parte idraulica almeno due volte all'anno?

FÜR EISDISPENSER

SERIE MDT5N25

MDT5N40

INHALTSVERZEICHNIS

Garantie

Installation

Standort und Montage

Wasseranschluß

Stromanschluß

Schlußkontrolle

Wartung

Funktionsfehler

GARANTIE:

Der Eisbereiter unterliegt den Garantiebedingungen Ihres Fachhändlers, nach den Richtlinien der Scotsman Werksgarantie.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

INSTALLATION DER MASCHINE

Das Gerät ist für die Aufstellung auf einem bauseitigen Unterschrank oder dem Scotsman Unterbau DMS 21 vorgesehen.

Betriebsbedingungen:

Die Maschine ist für eine Innenrauminstallation und nicht für den Außenbetrieb vorgesehen.

Folgende technische Betriebswerte müssen unbedingt eingehalten werden:

Min

Max

Raumtemperatur:

10°C 40°C

Wassertemperatur:

5°C 40°C

Wasserdruck:

1 bar 5 bar

Stromspannung:

-5% +10%

(Vergleichen Sie die Werte mit dem Typenschild)

Wird die Maschine nicht unter den vom Hersteller vorgeschriebenen Bedingungen betrieben, erlischt die Werksgarantie.

Scotsman Eisbereiter entsprechen dem zur Zeit höchsten technischen Standard an Sicherheit und Leistung.

Scotsman behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

STANDORT UND MONTAGE:

Nach der Entfernung der Verpackung und der optischen Überprüfung, ist das Gerät für die Installation bereit.

Der Aufstellungsort ist so zu wählen, daß ausreichend Platz für Anschlüsse und Service besteht.

Der Abstand um das luftgekühlte Geräten sollte 150 mm betragen, nur so ist eine gute Luftzirkulation und somit optimale Leistung gewährleistet.

Zu warme und schmutzige Aufstellungsorte sollten vermieden werden.

Montage auf dem Unterbau DMS 21

Legen Sie den Unterbau auf den Rücken, entnehmen Sie das Zubehör aus dem mitgelieferten Karton. Schrauben Sie die 4 Gerätefüße fest in die entsprechenden Muffen am Unterbau. Richten Sie den Speicher auf und entfernen Sie die Schutzfolie von den Dichtungen auf die Sie später die Maschine setzen.

Bemerkung: schieben Sie den Speicher nicht, sondern tragen Sie ihn zum Aufstellungsort um ein abknicken der Füße zu vermeiden.

Montage auf einem Unterschrank

Sorgen Sie für die Anschlüsse am Standort des Gerätes

Eisdispenser

Der Eisdispenser ist schwer, Sie sollten das Gerät mit einem Lift auf den entsprechenden Unterbau heben. Bei der Montage auf dem DMS 21 richten Sie bitte Gerät und Unterbau aus und verbinden Sie beide Elemente mit den Schraubblaschen. Bei der Montage auf einem Unterschrank

ist es sinnvoll das Gerät mit Sealing zu befestigen, dieses erleichtert Ihnen ebenfalls die spätere Reinigung

FÜR DEN WASSERBAUMAISTER

Versorgungsanschlüsse

GRUNDSÄTZLICH MÜSSEN ALLE
VERSORGUNGSVERBINDUNGEN DEN
GERÄTENORMEN ENTSPRECHEN

Wasseranschluß

Luftgekühltes Modell: Das erforderliche Wasser muß klar und sauber sein.

Benutzen Sie ein 3/8 Zoll Kupferrohr für den Wasseranschluß auf der Rückseite der Maschine. Ein eigens für den Eisbereiter vorgesehenes Absperrventil muß sich unmittelbar am Gerät befinden.

Wassergekühltes Modell: Zusätzlich zum Anschluß der Eisbereitung (siehe luftgekühlt) wird auch für den Kühlwasseranschluß des Kondensators ein 3/8 Zoll Kupferrohr mit 3/4 Zoll FPT Mutteranschluß benötigt.

Wasserabfluß

Luftgekühlte Maschinen Der Geräteabfluß hat einen 3/4 Zoll Anschluß (Innengewinde) an der Rückwand der Maschine.

Die Abflußleitung sollte direkt in einen offenen Trichter geführt werden. Ist dies nicht möglich muß Sie ein Gefälle von 3 cm pro Meter haben.

Wassergekühlte Maschinen haben einen zusätzlichen Abfluß für den Kondensator von einem 1/2 Zoll Innengewinde an der Rückseite der Maschine.

Speicherabfluß: Der Speicher hat einen separaten Abfluß mit einem Schlauch-Anschlußstutzen von 20 mm Durchmesser, oder 3/4 Zoll Innengewinde. Wir empfehlen die Isolierung der Abflußleitung.

FÜR DEN ELEKTRIKER

Elektroanschluß

GRUNDSÄTZLICH MÜSSEN ALLE
VERSORGUNGSVERBINDUNGEN DEN
GERÄTENORMEN ENTSPRECHEN

An der Rückseite der Maschine befindet sich die Anschlußdose für den Stromversorgung der Eismaschine.

Überprüfen Sie ob die Spannung auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Die Maschine muß separat abgesichert werden.

Stromschwankungen dürfen nur im vertretbaren Bereich auftreten, auch bei Startbedingungen.

SCHLUSSKONTROLLE AM AUFSTELLUNGORT

1. Ist die Maschine in einem Raum installiert, in dem die angegebenen Betriebsbedingungen wie Temperatur und Luftzirkulation eingehalten werden?
2. Ist in der Nähe der Maschine ein Hauptschalter und ein Wasser-Absperrventil installiert und stimmt die Strom-Spannung mit dem Typenschild überein?
3. Sind alle Installationen ordnungsgemäß durchgeführt worden und wurde die Anlage auf Leckagen überprüft?
4. Sind die Maschine und der Speicher in Waage ausgerichtet?
5. Hat die Maschine rundum 150 mm Wandabstand für den Service und die Luftzirkulation?
6. Beträgt der Wasserdruck mindestens 1 bar?
7. Steht der Dispenser sicher auf dem Unterbau?
8. Ist über der Maschine genügend Platz für Servicearbeiten?

FÜR DEN INSTALLATEUR

Schlußkontrolle für die Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie die zwei Frontverkleidungen
2. Untersuchen Sie das Innere der Maschine nach losen Schrauben und Leitungen.

Überprüfen Sie, ob Kupferleitungen nicht aneinanderreiben und ob der Lüfterflügel frei dreht (luftgekühlte Modelle).
3. Entfernen Sie alles Zubehör und Verpackungsmaterial aus dem Speicher des Dispensers
4. Prüfen Sie die korrekte Verbindung des Eisbereiters mit dem Gerätespeicher
5. Überprüfen Sie ob die Anlage nach den Werksangaben korrekt installiert ist.

Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie das Wasser-Absperrventil und beobachten Sie ob Wasser in den Wasservorratsbehälter läuft.

Füllt sich der Schlauch vom Wasserbehälter zum Verdampfer und es schaltet sich ab.

2. Schalten Sie den Hauptschalter ein

- a. Der Getriebemotor startet mit einer Verzögerung von 15 Sekunden.
- b. Nach dem der Getriebemotor gestartet ist, läuft der Kompressor an.

3. Bei luftgekühlten Modellen beginnt der Kondensator die warme Luft abzugeben.

Bei wassergekühlten Modellen fließt das erwärmte Wasser durch den Abfluß ab.

4. Die Maschine beginnt mit der Eisproduktion.

5. **Es sollen keine Einstellungen gemacht werden**, so können die Servicebleche wieder montiert werden.

6. Überprüfen Sie den Dispenserauswurf durch unterhalten eines Behälters vorn vor die Auswurfschute. Eis soll Ihren Behälter füllen und die Maschine soll stoppen wenn Sie den Behälter wegnehmen

7. Übergeben Sie dem Eigentümer die Bedienungsanleitung und erklären Sie die Funktion der Maschine.

Übergeben Sie die Anschrift und Telefonnummer der zuständigen Servicestation.

Reinigung

Die folgenden empfohlenen Wartungshinweise verhelfen dem Eisbereiter zu einem störungsfreien Betrieb.

2 mal im Jahr sollte eine Reinigung und Wartung von Ihrem Service durchgeführt werden.

Warnung: Bevor Sie mit Wartungs oder Reinigungsarbeiten beginnen, vergewissern Sie sich, daß keine Stromspannung anliegt.

Monatlich:

Reinigen Sie den Speicher und die Eisrutsche mit einem milden Reinigungsmittel

Reinigen Sie dann mit Antialgencleaner und spülen Sie mit klarem Wasser nach.

Die Außenseiten des Gehäuses reinigen Sie mit einem milden Reinigungsmittel.

Reinigen des Wassersystems:

Da es kritisch ist das Wassersystem während der Eisproduktion zu reinigen, beauftragen Sie bitte Ihren Kundendienst.

Äußere Reinigung

1. Reinigen Sie die Eisauswurfschute

2. Reinigen Sie das Tropfblech unter dem Eisauswurf

3. Reinigen Sie die Tropfwanne unter dem Lochblech mit heißem Wasser und einem leichten Reinigungsmittel

4. Um das Spritzblech hinter den Auswurf zu Reinigen benötigen Sie 3 Arbeitsgänge

A. Drücken Sie einmal den Reinigungs Schalter (sitzt zwischen dem Eis-und Wasserauswurf)

B. Reinigen Sie das Spritzblech sorgfältig

C. Drücken Sie den Schalter erneut oder warten Sie 3 Minuten bis sich das System automatisch löst

Wartung:

Da es kritisch ist die Wartung selbst durchzuführen, sollte diese grundsätzlich von einem autorisiertem Scotsman Service, 2 mal im Jahr durchgeführt werden!

Fehleranalyse

(Überprüfen Sie bitte folgende Punkte bevor Sie den Kundendienst rufen)

Wenn die Maschine nicht arbeitet:

Ist Strom vorhanden?

Ist Wasser vorhanden?

Sind die Wasserfilter verstopft?

Wenn die Maschine nicht genug Eis macht:

Sind Wasser und Lufttemperatur zu hoch?

Ist der Kondensator/Luftfilter in der Maschine verschmutzt?

Wenn ein ungewöhnliches Geräusch zu hören ist:

Wurde die Maschine nach Plan gereinigt und gewartet?